

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	IV <i>Paziņojumi</i>	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU PAZIŅOJUMI	
	Komisija	
2007/C 179/01	Euro maiņas kurss	1
	V <i>Atzinumi un paziņojumi</i>	
	ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS	
	Komisija	
2007/C 179/02	Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus — Kopīgā saskaņotā Eiropas Savienības uzņēmumu un patērētāju apsekojumu programma	2
	PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU	
	Komisija	
2007/C 179/03	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4818 — Citigroup/Nikko) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	12
2007/C 179/04	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4821 — CVC/Taminco) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	13
2007/C 179/05	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4659 — TF1/Artémis/JV) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	14

CITI TIESĪBU AKTI

Komisija

2007/C 179/06	Pieteikuma publikācija atbilstīgi 6. panta 2. punktam Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	15
2007/C 179/07	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	19



IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU
PAZIŅOJUMI

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2007. gada 31. jūlijs**

(2007/C 179/01)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss	
USD	ASV dolārs	1,3707	RON Rumānijas leja	3,159
JPY	Japānas jēna	163,59	SKK Slovērijas krona	33,365
DKK	Dānijas krona	7,4409	TRY Turcijas lira	1,7498
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,674	AUD Austrālijas dolārs	1,5951
SEK	Zviedrijas krona	9,19	CAD Kanādas dolārs	1,454
CHF	Šveices franks	1,6519	HKD Hongkongas dolārs	10,7258
ISK	Islandes krona	83,64	NZD Jaunzēlandes dolārs	1,775
NOK	Norvēģijas krona	7,9595	SGD Singapūras dolārs	2,0712
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	KRW Dienvidkorejas vons	1 260,08
CYP	Kipras mārciņa	0,5842	ZAR Dienvidāfrikas rands	9,74
CZK	Čehijas krona	28,037	CNY Ķīnas jauna renminbi	10,3795
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK Horvātijas kuna	7,3085
HUF	Ungārijas forints	250,45	IDR Indonēzijas rūpija	12 644,71
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR Malaizijas ringits	4,7351
LVL	Latvijas lats	0,6967	PHP Filipīnu peso	62,093
MTL	Maltas lira	0,4293	RUB Krievijas rublis	35,006
PLN	Polijas zlots	3,789	THB Taizemes bats	41,121

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

V

(Atzinumi un paziņojumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

KOMISIJA

UZAICINĀJUMS IESNIEGT PRIEKŠLIKUMUS

Kopīgā saskaņotā Eiropas Savienības uzņēmumu un patērētāju apsekojumu programma

(2007/C 179/02)

1. KONTEKSTS

Eiropas Komisija uzaicina iesniegt priekšlikumus (**atsauce Nr. ECFIN/2007/A3-012**) ar mērķi veikt apsekojumus 27 ES dalībvalstīs un kandidātvalstīs Horvātijā, Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā un Turcijā Kopīgās saskaņotās ES uzņēmumu un patērētāju apsekojumu programmas ietvaros (Komisija to apstiprināja 2006. gada 12. jūlijā ar COM(2006)379). Šai sadarbībai trīs gadus jānotiek partnerattiecību nolīguma veidā starp Komisiju un specializētajām iestādēm.

Programma ir paredzēta informācijas iegūšanai par tautsaimniecības stāvokli ES dalībvalstīs un kandidātvalstīs, lai būtu iespējams salīdzināt to ekonomikas attīstības ciklus Ekonomiskās un monetārās savienības (EMS) vadības mērķiem. Tā ir kļuvusi par EMS uzraudzības mehānisma, kā arī vispārējās ekonomiskās politikas neatņemamu sastāvdaļu.

2. DARBĪBAS MĒRĶIS UN TĀS APRAKSTS

2.1. Mērķi

Kopīgajā saskaņotajā ES programmā ir iesaistītas specializētas organizācijas/iestādes, kas veic apsekojumus uz kopīga finansējuma pamata. Komisija plāno noslēgt līgumus ar organizācijām un iestādēm, kas ir atbilstoši kvalificētas, lai nākamajos trīs gados veiktu vienu vai vairākus šādus apsekojumus:

- Apsekojums par ieguldījumu nozari
- Apsekojums par būvniecības nozari
- Apsekojums par mazumtirdzniecības nozari
- Apsekojums par pakalpojumu nozari
- Apsekojums par rūpniecības nozari
- Apsekojums par patērētājiem
- Īpaši apsekojumi par aktuāliem tautsaimniecības jautājumiem. Šiem īpašajiem apsekojumiem atbilstoši definīcijai pārsvarā ir neregulārs raksturs, un tos veic papildus ikmēneša apsekojumiem, izmantojot tās pašas ikmēneša apsekojumu izlases, lai iegūtu informāciju par konkrētiem tautsaimniecības politikas jautājumiem.

Apsekojumu mērķa grupa ir rūpniecības, ieguldījumu, būvniecības, mazumtirdzniecības un pakalpojumu nozares vadība, kā arī patērētāji.

2.2. Tehniskais apraksts

2.2.1. Apsekojumu grafiks un rezultātu paziņošana

Šī tabula sniedz pārskatu par apsekojumiem, kas jāveic saistībā ar šo uzaicinājumu iesniegt priekšlikumus:

Apsekojuma nosaukums	Darbību skaits/lieluma klases	Rādītāju skaits	Mēnesī uzdodamo jautājumu skaits	Ceturksnī uzdodamo jautājumu skaits
Apsekojums par rūpniecības nozari	40/—	16	7	9
Apsekojums par ieguldījumu nozari	6/6	2	2 jautājumi martā/aprīlī 4 jautājumi oktobrī/novembrī	
Apsekojums par būvniecības nozari	3/—	2	5	1
Apsekojums par mazumtirdzniecības nozari	7/—	2	6	—
Apsekojums par pakalpojumu nozari	18/—	1	6	1
Apsekojums par patērētājiem	24 sadalījumi	1	14 (iekļaujot 2 izvēles jautājumus)	3

- Ikmēneša apsekojumi jāveic katra mēneša pirmajās divās nedēļās, un rezultāti jānosūta Komisijai pa e-pastu vismaz 4 — 6 darbdienu pirms mēneša beigām un saskaņā ar grafiku, kas būs iekļauts konkrētajā granta līgumā.
- Ceturksņa apsekojumi jāveic katra ceturksņa pirmā mēneša (janvāra, aprīļa, jūlija un oktobra) pirmajās divās nedēļās, un rezultāti jānosūta Komisijai pa e-pastu vismaz 4 — 6 darbdienu pirms attiecīgi janvāra, aprīļa, jūlija un oktobra beigām saskaņā ar grafiku, kas būs iekļauts konkrētajā granta līgumā.
- Sešu mēnešu apsekojumi par ieguldījumu nozari jāveic martā/aprīlī un oktobrī/novembrī, un rezultāti jānosūta Komisijai pa e-pastu vismaz 4 — 6 darbdienu attiecīgi pirms maija un decembra beigām un saskaņā ar grafiku, kas būs iekļauts konkrētajā granta līgumā.
- Īpašu apsekojumu gadījumā saņēmējam jāņem vērā noteiktos konkrētos grafikus.

Sīku darbības aprakstu (konkrētā granta līguma I pielikumu) var lejupielādēt no šādas tīmekļa vietnes:

http://ec.europa.eu/economy_finance/tenders/2007/call2007_14en.htm

2.2.2. Metodoloģija un anketas

Informācija par metodoloģiju, anketas un uzņēmējdarbības, kā arī patērētāju apsekojumu veikšanas starptautiskās pamatnostādnes ir atrodamas Kopīgās saskaņotās ES uzņēmumu un patērētāju apsekojumu programmas lietotāja rokasgrāmatā šādā tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/economy_finance/indicators/business_consumer_surveys/userguide_en.pdf

3. ADMINISTRATĪVIE NOTEIKUMI UN DARBĪBAS LAIKS

3.1. Administratīvie noteikumi

Maksimālais laiks, uz kādu izvēlēs organizāciju vai iestādi, būs **3 gadi**. Komisija vēlas nodibināt ilgtermiņa sadarbību ar sekmīgajiem pretendentiem. Šim nolūkam starp pusēm uz trīs gadiem tiks noslēgts partnerattiecību nolīgums. Saskaņā ar šo partnerattiecību nolīgumu, kurā tiks izvirzīti kopīgie mērķi un plānoto darbību raksturs, starp pusēm uz gadu var noslēgt trīs konkrētus granta līgumus. Pirmā konkrētā granta līgums attieksies uz laikposmu no 2008. gada maija līdz 2009. gada aprīlim.

3.2. Darbības laiks

Apsekojumus veic no 1. maija līdz 30. aprīlim, izņemot apsekojumus par ieguldījumu nozari, kurus veic līdz 31. maijam. Pasākuma darbības laiks nedrīkst pārsniegt 12 mēnešus (13 mēnešus apsekojumam par **ieguldījumu nozari**).

4. FINANŠU STRUKTŪRA

4.1. Kopienas finansējuma avoti

Izvēlētās darbības finansēs no budžeta pozīcijas 01 02 02 — Ekonomiskās un monetārās savienības koordinācija un uzraudzība.

4.2. Kopējais šim priekšlikumam paredzētais Kopienas budžets

- Kopējā šiem apsekojumiem pieejamā gada budžeta summa laikposmā no 2008. gada maija līdz 2009. gada aprīlim ir 5 000 000,00 EUR (pieci miljoni euro).
- Summas turpmākajiem diviem gadiem atkarībā no pieejamajiem budžeta līdzekļiem var palielināt par apmēram 3 %.

4.3. Kopienas līdzfinansējuma procentuālā daļa

Komisijas līdzfinansējuma daļa nedrīkst pārsniegt 50 % no attaisnotajām izmaksām, kas saņēmējam ir radušās katrā apsekojumā. Komisija nosaka līdzfinansējuma procentuālo daļu atsevišķi katram apsekojumam.

4.4. Pasākumu finansējums no saņēmēja puses un attaisnotās izmaksas

Saņēmējam tiks lūgts iesniegt sīki izstrādātu pirmā gada budžetu, iekļaujot pasākuma izmaksu un finansējuma tāmi, kas izteikta euro. Sīki izstrādāts attiecīgi otrā un trešā gada budžets saskaņā ar partnerattiecību nolīgumu tiks sniegts, pamatojoties uz Komisijas uzaicinājumu.

Budžetā paredzētā Komisijai pieprasītā granta summa **jānoapaļo līdz tuvākajiem desmit euro**. Budžetu iekļaus konkrētajā granta līgumā kā pielikumu. Komisija šos datus var vēlāk izmantot audita vajadzībām.

Attaisnotās izmaksas var būt radušās tikai pēc tam, kad konkrēto granta līgumu ir parakstījušas visas puses, izņemot īpašus gadījumus, un nekādos apstākļos — pirms tam, kad iesniegts pieteikums granta saņemšanai. Ieguldījumus natūrā neuzskata par attaisnotām izmaksām.

4.5. Maksāšanas kārtība

Avansa pieprasījumu 40 % apmērā no maksimālās granta summas saņēmējs var iesniegt septembra. Atlikuma samaksas pieprasījumu kopā ar galīgo finanšu pārskatu un sīku izmaksu sarakstu iesniedz divu mēnešu laikā pēc pasākuma slēgšanas datuma (pilnīgu informāciju skatīt konkrētā granta līguma 5. un 6. pantā).

Gan pirms avansa pieprasījuma, gan pirms atlikuma samaksas pieprasījuma laikus jāiesniedz uzņēmējdarbības un patērētāju apsekojumos iegūtie dati.

Par attaisnotām izmaksām tiks uzskatītas tikai tādas izmaksas, kas ir izsekojamas un atpazīstamas saņēmēja izmaksu uzskaites sistēmā.

4.6. Apakšlīgumi

- Ja priekšlikumā apakšlīguma slēdzēja sniegto pakalpojumu apmērs ir 50 % no uzdevuma vai lielāks, apakšlīguma slēdzējam ir jāiesniedz visi dokumenti, kas vajadzīgi, lai novērtētu pretendenta priekšlikumu kopumā attiecībā uz izslēgšanas, atlases un piešķiršanas kritērijiem (skatīt turpmāk 5., 6. un 7. punktu). Ar šo tiek norādīts, ka apakšlīguma slēdzējam ir jāpierāda, ka tas atbilst izslēgšanas kritērijiem, kā arī atlases un piešķiršanas kritērijiem, kas attiecas uz to uzdevumu daļu, ko tas veiks.

- Pretendents uz granta saņemšanu piešķir tiesības līgumu slēgt tādām apakšlīguma slēdzējam, kas piedāvā labāko cenas un kvalitātes attiecību, vienlaikus cenšoties novērst jebkuru interešu konflikta. Gadījumā, ja apakšlīguma summa pārsniedz 60 000 EUR, pretendents, kad tas ir izvēlēts, ar dokumentiem ir jāpierāda, ka apakšlīguma slēdzējs ir izvēlēts, pamatojoties uz labāko cenas un kvalitātes attiecību.

4.7. Kopīgi priekšlikumi

Visos kopīgos priekšlikumos ir skaidri jānorāda visu priekšlikuma dalībnieku uzdevumi un materiālais ieguldījums. Visiem dalībniekiem ir jāsniedz visi dokumenti, kas vajadzīgi priekšlikuma novērtēšanai kopumā attiecībā uz izslēgšanas, atlases un piešķiršanas kritērijiem (skatīt turpmāk 5., 6. un 7. punktā), kas saistīti ar to uzdevumiem.

Viens no dalībniekiem uzņemas koordinatora lomu un veic šādas darbības:

- uzņemas kopējo atbildību par partnerattiecībām ar Komisiju,
- pārrauga pārējo līdzdarbojošo dalībnieku darbību,
- nodrošina apsekojumu rezultātu vispārējo saskaņotību un laicīgu iesniegšanu,
- ir līguma parakstīšanas centrālā iestāde un nogādā visu dalībnieku pienācīgi parakstītu līgumu Komisijā (iespējams, ar pilnvarotā starpniecību),
- ir Komisijas finansiālā ieguldījuma centrālā iestāde un izmaksā līdzekļus dalībniekiem,
- apkopo dokumentus, kas apliecina izdevumus, kuri radušies katram dalībniekam un iesniedz tos vienā dokumentu iesniegšanas reizē.

5. ATBILSTĪBAS KRITĒRIJI

5.1. Pretendentu juridiskais statuss

Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus attiecas uz organizācijām un iestādēm (juridiskām personām), kuru juridiskais statuss ir nostiprināts kādā no ES dalībvalstīm, Horvātijā, bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā vai Turcijā. Pretendenti jāpierāda, ka tiem ir juridiskas personas statuss un jāsniedz vajadzīgā dokumentācija, šim nolūkam iesniedzot juridiskās personas standarta veidlapu.

5.2. Pamats izslēgšanai

Pieteikumi dotācijai granta piešķiršanai netiks izskatīti, ja pretendents ir kādā no turpmāk minētajām situācijām ⁽¹⁾:

- a) tas ir bankrotējis vai tiek likvidēts, tā darbību pārrauga tiesa, tas ir noslēdzis nolīgumu ar kreditoriem, ir pārtraucis uzņēmējdarbību, ir iesaistīts tiesas procesā saistībā ar šiem jautājumiem, vai ir citā līdzīgā situācijā, kas radusies valstu tiesību aktos vai noteikumos paredzētas līdzīgas procedūras rezultātā;
- b) tas ar galīgu un nepārsūdzamu tiesas spriedumu ir atzīts par vainīgu likumpārkāpumā saistībā ar tā profesionālo darbību;
- c) tas ir vainīgs smagā ar profesionālo darbību saistītā pārkāpumā, kas ir pierādīts ar jebkādiem līdzekļiem, ko līgumslēdzēja iestāde var pamatot;
- d) tas nav izpildījis saistības attiecībā uz sociālās apdrošināšanas iemaksām vai nodokļu nomaksu saskaņā ar tās valsts tiesību normām, kurā tas reģistrēts, vai līgumslēdzējas iestādes valsts tiesību normām, vai arī tās valsts tiesību normām, kurā paredzēta līguma izpilde;
- e) attiecībā uz to ir stājies spēkā galīgs un nepārsūdzams tiesas spriedums par krāpšanu, korupciju un dalību kriminālā organizācijā vai citādu nelikumīgu darbību, kas kaitē Kopienas finanšu interesēm;
- f) ir pasludināts, ka tas pēc citas iepirkuma procedūras vai granta piešķiršanas procedūras, kas finansētas no Kopienas budžeta, ir nopietni pārkāpis līgumu, neizpildot tajā noteiktās saistības;

⁽¹⁾ Atbilstīgi Eiropas Kopienas vispārējam budžetam piemērojamās Finanšu regulas 93. un 94. pantam.

- g) tas ir interešu konflikta situācijā;
- h) tas ir atzīts par vainīgu nepatiesas informācijas sniegšanā vai nav sniedzis nepieciešamo informāciju.

Pretendenti atbilstības deklarācijas veidlapā jāapliecina, ka tie nav nonākuši kādā no 5.2. punktā minētajām situācijām.

5.3. Administratīvie un finanšu sodi

1. Neierobežojot līgumā paredzēto sodu piemērošanu, tos kandidātus vai pretendētus un līgumslēdzējus, kas ir atzīti par vainīgiem nepatiesu ziņu sniegšanā vai par kuriem konstatēts, ka tie būtiski nav pildījuši savas līgumsaistības agrākās iepirkuma procedūrās, izslēdz no dalības visos līgumos un atņem tiesības saņemt no Kopienas budžeta finansētas dotācijas ilgākais uz diviem gadiem no dienas, kad konstatēts pārkāpums, ko apliecina abu pušu uzklauššana, iesaistot arī līgumslēdzēju. Šo termiņu var pagarināt līdz trim gadiem, ja piecu gadu laikā pēc pirmā pārkāpuma ir noticis atkārtots pārkāpums.

Pretendenti vai kandidāti, kas ir atzīti par vainīgiem nepatiesu ziņu sniegšanā, piemēro arī finanšu sodu, kas atbilst no 2 % līdz 10 % no attiecīgā līguma kopējās piešķirtās summas.

Līgumslēdzējiem, par kuriem konstatēts, ka tie būtiski nav pildījuši savas līgumsaistības, piemēro finanšu sodu, kas atbilst no 2 % līdz 10 % no attiecīgā līguma kopējās piešķirtās summas. Šo likmi var palielināt līdz 4 % — 20 %, ja piecu gadu laikā pēc pirmā pārkāpuma ir noticis atkārtots pārkāpums.

2. Gadījumos, kas minēti 5.2. punkta a), c) un d) apakšpunktā, kandidātus vai pretendētus izslēdz no dalības visos līgumos un atņem tiesības saņemt grantu līgumu ilgākais uz diviem gadiem no dienas, kad konstatēts pārkāpums, ko apliecina abu pušu uzklauššana, iesaistot līgumslēdzēju.

Visos 5.2. punkta b) un e) apakšpunktā minētajos gadījumos kandidātus vai pretendētus izslēdz no dalības visos līgumos un atņem tiesības saņemt grantus vismaz uz vienu gadu un ilgākais uz četriem gadiem no sprieduma izziņošanas dienas.

Šos termiņus var pagarināt līdz pieciem gadiem gadījumā, ja pārkāpums izdarīts atkārtoti piecu gadu laikā kopš pirmā pārkāpuma vai pirmā sprieduma.

3. Gadījumi, kas ir minēti 5.2. punkta e) apakšpunktā, ir šādi:
 - a) krāpšanas gadījumi, kas minēti ar Padomes 1995. gada 26. jūlija aktu izstrādātās Konvencijas par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību 1. pantā,
 - b) korupcijas gadījumi, kas minēti ar Padomes 1995. gada 26. jūlija aktu izstrādātās Konvencijas par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību 3. pantā,
 - c) dalība kriminālā organizācijā, kā definēts Padomes Vienotās rīcības 98/733/TI ⁽¹⁾ 2. panta 1. punktā,
 - d) naudas atmazgāšanas gadījumi, kā definēts Padomes Direktīvas 91/308/EEK ⁽²⁾ 1. pantā.

6. ATLASES KRITĒRIJI

Pretendentu finansējuma avotiem jābūt stabiliem un pietiekamiem, lai turpinātu darbību visā pasākuma veikšanas laikā. Tiem jābūt tādi profesionālajai kompetencei un kvalifikācijai, kas vajadzīga piedāvāto pasākumu vai darba programmas īstenošanai.

⁽¹⁾ OVL 351, 29.12.1998., 1 lpp.

⁽²⁾ OVL 166, 28.6.1991., 77 lpp.

6.1. Pretendentu finansiālais stāvoklis

Pretendentiem jābūt pietiekamam finansiālajam nodrošinājumam, lai īstenotu piedāvāto pasākumu. Tiem jāiesniedz sava bilance un peļņas un zaudējumu pārskati par pēdējiem diviem gadiem, par kuriem konti ir noslēgti. Šis noteikums neattiecas uz valsts iestādēm un starptautiskajām organizācijām.

6.2. Pretendentu darbības spējas

Pretendentiem jābūt pietiekamām darbības spējām, lai īstenotu piedāvātās aktivitātes, un jāiesniedz attiecīgie apliecinājuma dokumenti.

Lai novērtētu pretendenta darbības spējas, tiks pārbaudīta atbilstība šādiem kritērijiem:

- vismaz trīs gadus ilga pierādīta pieredze, sagatavojot un īstenojot apsekojumus.
- pierādīta pieredze apsekojumu rezultātu novērtēšanā un metodisku jautājumu risināšanā (izlases, anketas un grafiki).
- spēja izmantot Kopīgās saskaņotās ES uzņēmumu un patērētāju apsekojumu programmas metodiku un ievērot Eiropas Komisijas un EDSO kopīgi izstrādātās uzņēmējdarbības un patērētāju apsekojumu veikšanas starptautiskās pamatnostādnes (skatīt 2.2.2. punktu), kā arī Komisijas norādījumus — ievērot ikmēneša ziņojumu iesniegšanas termiņus, pēc Komisijas dienestu pieprasījuma veikt uzlabojumus un izmaiņas apsekojumu programmā saskaņā ar vienošanos, kas pieņemta, tiekoties ar sadarbības organizāciju/iestāžu pārstāvjiem koordinācijas sanāksmēs.

7. PIEŠKIRŠANAS KRITĒRIJI

Piešķirot līguma slēgšanas tiesības sekmīgiem kandidātiem, tiks ņemti vērā šādi kritēriji:

- kandidāta kompetences un pieredzes līmenis 6.2. punktā minētās jomās;
- kandidāta kompetences un pieredzes līmenis rādītāju veidošanā, pamatojoties uz apsekojumu rezultātiem un izmantojot apsekojumu rezultātus cikliskajā un ekonomikas analizē un pētījumos, tostarp nozaru analizē;
- piedāvātā apsekojuma metodoloģija, tostarp izlases veids, izlases lielums, aptvērums līmenis, atbilžu biežums, utt.;
- kandidāta kompetences un zināšanu līmenis par apsekojumu veikšanas īpatnībām tajā nozarē un valstī, kur apsekojumu(s) paredzēts veikt;
- kandidāta darba organizācijas efektivitāte, vērtējot elastīgumu, infrastruktūru, kvalificētu personālu un rīcībā esošos līdzekļus darba veikšanai, rezultātu paziņošanai, dalībai aptaujas rezultātu sagatavošanā saskaņā ar kopīgo saskaņoto programmu un saziņai ar Komisiju.

8. PRAKTISKĀS PROCEDŪRAS

8.1. Priekšlikumu sagatavošana un iesniegšana

Priekšlikumos jāiekļauj aizpildīta un **parakstīta standarta granta pieteikuma veidlapa** un visi veidlapā minētie apliecinājuma dokumenti. Pretendenti var iesniegt priekšlikumus par vairākiem apsekojumiem un vairākām valstīm. Taču par katru valsti jāiesniedz atsevišķs priekšlikums.

Priekšlikumam jā sastāv no trim daļām:

- administratīvais priekšlikums
- tehniskais priekšlikums
- finanšu priekšlikums

No Komisijas saņemamas šādas veidlapas:

- standarta granta pieteikuma veidlapa,
- veidlapa budžeta pārskatam ar aprēķinātajām apsekojuma izmaksām un finansēšanas plānu,
- finansiālās identifikācijas veidlapa,
- juridiskās personas veidlapa,
- atbilstības deklarācijas veidlapa,
- veidlapa paziņojumam, kurā apliecināta griba parakstīt partnerattiecību nolīgumu un konkrēto granta līgumu,
- veidlapa attiecībā uz apakšlīgumiem,
- veidlapa apsekojuma metodikas aprakstīšanai,

kā arī dokumentācija, kas attiecas uz dotācijas finansiālajiem aspektiem:

- palīgs finanšu aprēķinu un finanšu pārskatu sastādīšanai,
- partnerattiecību nolīguma paraugs,
- konkrētā gada granta līguma paraugs.

a) Lejupielādējot tās no šīs tīmekļa vietnes:

http://ec.europa.eu/economy_finance/tenders/2007/call2007_14en.htm

b) ja tas nav iespējams, rakstot Komisijai uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Unit ECFIN-A-3 (Business surveys)
Call for proposals — ECFIN/2007/A3-012
BU-1 3/146
B-1049 Brussels
Fakss: (32-2) 296 36 50
E-pasts: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu

Lūdzu, norādiet "Call for proposals — ECFIN/2007/A3-012" ["Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus — ECFIN/2007/A3-012"]

Komisija patur tiesības veikt grozījumus šajos standarta dokumentos atbilstoši kopīgās saskaņotās ES programmas vajadzībām un/vai budžeta vadības noteikumiem.

Priekšlikumi jāiesniedz vienā no Eiropas Kopienas oficiālajām valodām, attiecīgi pievienojot tulkojumu angļu, franču vai vācu valodā.

Pretendentam **jāiesniedz viens parakstīts priekšlikuma oriģināls un trīs kopijas, vēlams, nesastiprināts ar skavām**. Šādi tiks atvieglots administratīvais darbs, gatavojot visas vajadzīgās kopijas/dokumentus atlases komisijai(ām).

Priekšlikumi jāiesniedz aizlīmētā aploksnē, kas ievietota otrā aizlīmētā aploksnē.

Uz ārējās aplokšnes jābūt norādītai 8.3. punktā minētajai adresei.

Uz aizlīmētās iekšējās aplokšnes, kurā ir priekšlikums, jābūt norādei "Call for Proposals — ECFIN/2007/A3-012, not to be opened by the internal mail department" [Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus — neatvērt iekšējā pasta struktūrvienībā].

Komisija informēs kandidātus par priekšlikuma saņemšanu, nosūtot atpakaļ saņemšanas apstiprinājuma lapu, kas iesniegta kopā ar priekšlikumu.

8.2. Priekšlikumu saturs

8.2.1. Administratīvais priekšlikums

Administratīvajā priekšlikumā jāiekļauj:

- pienācīgi parakstīta *standarta granta pieteikuma veidlapa*,
- pienācīgi aizpildīta un parakstīta *juridiskās personas veidlapa* un prasītie papildu dokumenti, kas apliecina organizācijas vai iestādes juridisko statusu,
- pienācīgi aizpildīta un parakstīta *finansiālās identifikācijas veidlapa*,
- pienācīgi parakstīta *pretendenta atbilstības deklarācijas veidlapa*,
- pienācīgi parakstīta *veidlapa ar paziņojumu, kas apliecina gribu parakstīt partnerattiecību nolīgumu un konkrēto dotāciju līgumu gadījumā, ja tiks izraudzīts.*
- organizācijas vai iestādes *struktūrshēma*, kurā norādīti vadības un par apsekojumu veikšanu atbildīgā operatīvā dienesta darbinieku uzvārdi un amati,
- stabili *finansiālo stāvokli* apliecinājoši dokumenti: jābūt pievienotai bilancei un peļņas un zaudējumu pārskatiem par pēdējiem diviem finanšu gadiem, t.i., 2006. un 2005., par kuriem konti ir noslēgti.

8.2.2. Tehniskais priekšlikums

Tehniskajā priekšlikumā jāiekļauj:

- *Organizācijas vai iestādes darbības apraksts*, kas ļauj novērtēt tās kvalifikāciju un pieredzes līmeni, kā arī ilgumu 6.2. punktā norādītajās jomās. Tas nozīmē jebkādu pētījumu, pakalpojumu līgumus, konsultācijas, apsekojumus, publikācijas vai citus iepriekš veiktus darbus, norādot klientu un to, kuri no šiem darbiem ir veikti Eiropas Komisijas uzdevumā, ja tādi ir. Darbības aprakstam jāpievieno atbilstošākie pētījumi un/vai to rezultāti.
- *Sīks organizācijas darbības apraksts apsekojumu veikšanai*. Jāpievieno attiecīgā dokumentācija, kas attiecas uz pretendenta rīcībā esošo infrastruktūru, telpām, aprīkojumu un kvalificētu personālu (īsi to darbinieku dzīves apraksti, kas ir vistiešāk iesaistīti apsekojuma(u) veikšanā).
- Pienācīgi aizpildīta(s) veidlapa(s), kur sniegts *apsekojuma metodikas sīks apraksts*: izlases metodes, izlases kļūdas, paredzamais izlases lielums, aptvērums līmenis, paredzamais atbilžu biežums, utt.
- Pienācīgi aizpildīta veidlapa attiecībā uz pasākumā iesaistītajiem *apakšlīgumu slēdzējiem*, sīki aprakstot uzdevumus, par kuriem slēgs apakšlīgumus.

8.2.3. Finanšu priekšlikums

Finanšu priekšlikumā jāiekļauj:

- pienācīgi un detalizēti aizpildīts 12 mēnešu *budžeta pārskats* (euro) par katru apsekojumu, pārskatā iekļaujot pasākuma finansēšanas plānu un apsekojuma kopējo un attaisnoto izmaksu sīko sadalījumu, tostarp apakšlīgumu izmaksu sīku sadalījumu;
- apliecinājums par atbrīvojumu no PVN.
- Ja nepieciešams dokuments, kas apliecina *citu organizāciju finansiālo ieguldījumu* (līdzfinansējumu).

8.3. Adrese un termiņš priekšlikumu iesniegšanai

Pretendenti, kas ir ieinteresēti saņemt šos grantus, tiek aicināti iesniegt pieteikumus Eiropas Komisijai.

Pieteikumu var iesniegt šādi:

- a) vai nu **izmantojot ierakstītu sūtījumu vai privātās piegādes dienestu, ne vēlāk kā 2007. gada 10. oktobrī**. Saņemšanas datuma pierādījums ir pasta zīmoga datums vai piegādes dienesta kvīts datums, nosūtot pieteikumu uz šādu adresi:

Izmantojot ierakstītu sūtījumu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/2007/A3-012
Unit R2, Office BU1 — 3/13
B-1049 Brussels

Izmantojot privātās piegādes dienestu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/2007/A3-012
Unit R2, Office BU1 — 3/13
Avenue du Bourget, 1-3
B-1140 Brussels (Evere)

- (b) vai **nogādājot to Eiropas Komisijas centrālajam pasta dienestam** (personiska piegāde vai piegāde, ko veic jebkura pretendenta pilnvarota persona, tostarp privātās piegādes dienesti) uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/2007/A3-012
Unit R2, Office BU1 — 3/13
Avenue du Bourget, 1-3
B-1140 Brussels (Evere)

ne vēlāk kā 2007. gada 10. oktobrī līdz plkst. 16:00 (pēc Briseles laika). Šādā gadījumā iesniegšanas pierādījums būs datēta un parakstīta kvīts, ko izsniegusi minētās struktūrvienības amatpersona, kas pieņem pieteikumu.

9. KAS NOTIEK AR SAŅEMTAJIEM PIETEIKUMIEM?

Visi pieteikumi tiks pārbaudīti, lai pārlicinātos, vai tie atbilst formālajiem atbilstības kritērijiem.

Par atbilstīgiem uzskatītos pieteikumus izvērtēs pēc iepriekš norādītajiem piešķiršanas kritērijiem.

Priekšlikumu atlases procedūra notiks no 2007. gada oktobra līdz 2007. gada decembrim. Šim mērķim tiks izveidota atlases komisija, kas darbosies Ekonomikas un finanšu jautājumu ģenerāldirektora vadībā. Tā sastāvēs vismaz no trim personām, kas pārstāv vismaz divas savstarpēji hierarhiski nesaistītas specializētas vienības, un tai būs pašai savs sekretariāts, kas būs atbildīgs par saziņu ar sekmīgo kandidātu pēc atlases procedūras. Arī neizraudzītie kandidāti tiks atsevišķi informēti.

10. SVARĪGI

Šis aicinājums iesniegt priekšlikumus Komisijai nerada nekāda veida līgumsaistības ne ar nevienu organizāciju/iestādi, kas iesniedz priekšlikumu, pamatojoties uz šo aicinājumu. Visai saziņai attiecībā uz šo uzaicinājumu iesniegt priekšlikumus ir jānotiek rakstiski.

Pretendenti jāievēro tie līguma noteikumi, kas līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas gadījumā kļūst obligāti.

Kopienas finanšu interešu aizsardzības nolūkā Jūsu personas dati var tikt nodoti iekšējā audita dienestiem, Eiropas Revīzijas palātai, Finanšu pārkāpumu komisijai un/vai Eiropas Krāpšanas apkarošanas birojam (OLAF).

Datus par saimniecisko darbību veicējiem, kas ir nonākuši kādā no Finanšu regulas 93. un 94. pantā, 96. panta 1. punkta b) apakšpunktā un 96. panta 2. punkta a) apakšpunktā minētajām situācijām, var iekļaut centrālajā datu bāzē un darīt zināmus Komisijas izraudzītajām personām, citām institūcijām, aģentūrām, iestādēm un struktūrām, kas minētas Finanšu regulas 95. panta 1. un 2. punktā. Tas attiecas arī uz personām ar pārstāvības, lēmumu pieņemšanas vai kontroles pilnvarām pār minētajiem saimniecisko darbību veicējiem. Jebkurai pusei, par kuru datu bāzē ir ievadīta informācija, ir tiesības tikt informētai par datiem, kas uz to attiecas, pieprasot to Komisijas grāmatvedim.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta COMP/M.4818 — Citigroup/Nikko)****Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2007/C 179/03)

1. Komisija 2007. gada 18. jūlijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, saskaņā ar kuru uzņēmums Citigroup Inc. ("Citigroup", ASV) minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār uzņēmumu Nikko Cordial Corporation ("Nikko", Japāna), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Citigroup: finanšu pakalpojumi, ieskaitot banku pakalpojumus, aizdevumu piešķiršanu un ieguldījumu pakalpojumus, finanšu plānošanu, starpniecību, u.c.;

— Nikko: finanšu pakalpojumi, ieskaitot starpniecības pakalpojumus saistībā ar vērtspapīru mazumtirdzniecību un vairumtirdzniecību, ieguldījumu banku darbības, aktīvu pārvaldīšanu, fondu vadību, u.c..

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numerus (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4818 — Citigroup/Nikko uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OVC 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.4821 — CVC/Taminco)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2007/C 179/04)

1. Komisija 2007. gada 23. jūlijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums CVC Capital Partners Group Sarl ("CVC", Luksemburga) minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst pilnu kontroli pār uzņēmumu Taminco N.V. ("Taminco", Beļģija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— CVC: privātā kapitāla ieguldījumu fonds;

— Taminco: ķīmisko vielu, īpaši no amonjaka atvasinātu ķīmisko vielu, ražotājs.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numerus (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4821 — CVC/Taminco uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OVC 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.4659 — TF1/Artémis/JV)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 179/05)

1. Komisija 2007. gada 24. jūlijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ un 4. panta 5. punktā noteikto, kuras rezultātā uzņēmums TF1 ("TF1", Francija), kuru kontrolē Bouygues group ("Bouygues", Francija), un uzņēmums Artémis SA ("Artémis", Francija), kuru kontrolē Financière Pinault company ("Financière Pinault", Francija), minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē, iegādājoties akcijas, iegūst kopīgu kontroli pār jaundibinātu sabiedrību, kas veido kopuzņēmumu.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— TF1: televīzija un plašsaziņas līdzekļi;

— Bouygues: celtniecība, telekomunikācijas, plašsaziņas līdzekļi;

— Artémis: luksuspreces, izplatīšana, plašsaziņas līdzekļi;

— Financière Pinault: kontrolakciju sabiedrība;

— kopuzņēmums: ikmēneša kuponu bezmaksas žurnāla un tīmekļa vietnes publicēšana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4659 — TF1/Artémis/JV uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

CITI TIESĪBU AKTI

KOMISIJA

Pieteikuma publikācija atbilstīgi 6. panta 2. punktam Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2007/C 179/06)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantam. ⁽¹⁾ paziņojumi par iebildumiem Komisijai jāsaņem sešu mēnešu laikā no pieteikuma publicēšanas dienas.

KOPSAVILKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006 par ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

“MIÓD WRZOSOWY Z BORÓW DOLNOŚLĄSKICH”

EK Nr. PL/PGI/005/0449/18.02.2005

ACVN () AĢIN (X)

Informācijas nolūkā šajā kopsavilkumā ir minēti galvenie produkta specifikācijas elementi.

1. *Dalībvalsts atbildīgais dienests*

Nosaukums: Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Adrese: ul. Wspólna 30, PL-00-930 Warszawa
Tālrunis: (48-22) 623 27 07
Fakss: (48-22) 623 25 03
E-pasts: jakub.jasinski@minrol.gov.pl

2. *Pieteikuma iesniedzēja grupa*

Nosaukums: Regionalny Związek Pszczelarzy we Wrocławiu
Grupā ietilpst arī tie viršu medus ražotāji, kas apvienojušies šādās organizācijās:
— Związek Pszczelarzy Ziemi Legnickiej
— Regionalny Związek Pszczelarzy w Jeleniej Górze
— Regionalne Zrzeszenie Pszczelarzy w Oławie
— Stowarzyszenie Pszczelarzy Rzeczypospolitej Polskiej we Wrocławiu
Adrese: ul. Mazowiecka 17, PL-50-412 Wrocław
Tālr.: (48-71) 363 28 99
Fakss: (48-71) 363 28 99
E-pasts: hurtownia@oleje.net
Sastāvs: ražotāji/pārstrādātāji (X) citi ()

(¹) OVL 93, 31.3.2006., 12. lpp.

3. Produkta veids

Medus — Kategorija 1.4.

4. Produkta specifikācija:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punkta prasību kopsavilkums)

4.1. Nosaukums: “Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich”

4.2. Apraksts:

Organoleptiskās īpašības

Pirms kristalizācijas medus krāsa ir no dzintarainas līdz melngani brūnai, pēc kristalizācijas — no dzeltenī oranžas līdz brūnai. Medus konsistence ir bieza un tiksotropijas procesā — tā ir spēja veidot koloidu šķīdumus un pāriet no koloidāla šķīduma želejas stāvoklī — veido stigrū, želejveida šķidrumu. Viršu medus kristalizējas vidēji lielos graudiņos. Tā garša ir saldēna, asa un rūgta; smarža — spēcīga, līdzīga viršu smaržai.

Fizikāli ķīmiskās īpašības:

- ūdens saturs nav lielāks par 22 %,
- glikozes un fruktozes saturs nav mazāks par 60 g/100 g,
- saharozes saturs nav lielāks par 4 g/100 g,
- ūdenī nešķīstošu vielu saturs nav lielāks par 0,1 g/100 g,
- diastāzes skaitlis (atbilstīgi *Schade* skalai) nav mazāks par 8,
- 5-hidroksimetilfurfurola (HMF) saturs nav lielāks par 40 mg/hg,
- prolīna saturs nav mazāks par 30 mg/100 g,
- pH līmenis ir no 4 līdz 4,5.

Brīva prolīna vidējais saturs medū tomēr parasti ir lielāks un sasniedz aptuveni 64,6 mg/100 g. Šis rādītājs tomēr mēdz būt diezgan svārstīgs: no 30,9 mg līdz 103,3 mg/100 g. Brīvo aminoskābju saturs medū “Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich” sasniedz aptuveni 36 mg/100 g. Brīvo aminoskābju saturs, rēķināts kopā ar hidrolīzes rezultātā izveidotajām olbaltumvielām, ir aptuveni 875 mg uz 100 g medus; tostarp visvairāk ir fenilalanīnu (aptuveni 700 mg), kas ir tiksotropiskās reakcijas pamatā.

Mikroskopiskās iezīmes

Viršu ziedputekšņiem kā galvenajam ziedputekšņu veidam ir jābūt vismaz 50 % apmērā. Tiem ir jābūt iegūtiem no viršiem, kas pieder viršu dzimtas *Ericaceae* (viršu kārtai *Ericales*).

4.3. Ģeogrāfiskais apgabals: Robežas apgabalam, no kura viršu audzēm iegūst produktu “Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich”, ir šādas.

- Apgabala dienvidu robežu iezīmē ceļš Nr. 353 no Zgoželecas (*Zgorzelec*) pilsētas līdz ceļam E40 virzienā uz Boleslavecū (*Bolesławca*), tālāk robeža iet no Boleslavecās (*Bolesławca*) līdz Hojnovai (*Chojnów*) (vispirms gar E40, tad pēc apdzīvotās vietas Lubkovekas (*Lubkówek*) tas pārtop par ceļu Nr. 94).
- Apgabala austrumu robežu iezīmē ceļš Nr. 335 no Hojnovas pilsētas caur Brunuvu (*Brunów*), Šklari Dolne (*Szklary Dolne*), Tšmeluvu (*Trzmielów*) līdz Hocjanovai (*Chocianowa*); tālāk no Hocjanovas pa ceļu Nr. 331 līdz apdzīvotajai vietai Parhuva (*Parchów*), kas atrodas uz Hocjanovas virsmežniecības ziemeļaustrumu robežas; pēc tam gar Pšemkuvas (*Przemków*) virsmežniecības dienvidu, austrumu un ziemeļu robežu līdz Valsts mežu Reģionālās direkcijas robežai (Ziemeļu kanāls), līdz ceļam Nr. 328 Nēgoslavicas (*Niegosławice*) virzienā.

- Apgabala ziemeļu robeža stiepjas no apdzīvotās vietas Negoslavica caur apdzīvotajām vietām Suha Dolna (*Sucha Dolna*) un Henrikuvas Vihļice (*Henryków Wichlice*) līdz apdzīvotajai vietai Šprotava (*Szprotawa*); tad no Šprotavas pa ceļu Nr. 12 virzienā uz Žagaņu (*Żagań*) un tālāk pa to pašu ceļu caur Žari (*Żary*) līdz pat apdzīvotajai vietai Žarki Vielke (*Żarki Wielkie*), kas atrodas pie Polijas rietumu robežas ar Vācijas Federatīvo Republiku.
- Apgabala rietumu robeža stiepjas no apdzīvotās vietas Žarki Vielke dienvidu virzienā līdz Zgoželecas pilsētai gar Polijas un Vācijas robežu.

4.4. Izcelsmes apliecinājums: Medus “Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich” izcelsmes autentiskuma un kvalitātes kontroles procedūrai ir vairāki posmi, sākot no ražošanas līdz pat gatavās produkcijas kontrolei tirgū. Šī kontrole veido visaptverošu uzraudzības sistēmu, kuras nolūks ir nodrošināt gala produkta labu kvalitāti.

Aizsargāta ģeogrāfiskā norāde “Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich” attiecas tikai un vienīgi uz medu, ko iegūst ražotāji, kas ir ierakstīti kontroles iestādes reģistros. Kontroles iestāde pārvalda šādus reģistrus:

- reģistrs personām, kas nodarbojas ar medus ražošanu un fasēšanu vai ir ieguvušas atļauju izvietot bišu saimes Lejassilēzijas Mežu apgabalā,
- to etiķešu reģistrs, kas izsniegtas personām, kuras nodarbojas ar medus ražošanu un fasēšanu.

Reģistrā ierakstītās personas pārbauda kontroles iestāde, kuras nolūks ir noteikt, vai produkti, kas apzīmēti ar aizsargātu ģeogrāfisko norādi “Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich” ir ražoti atbilstīgi regulai un specifikācijai. Kontrolē personas, kas nodarbojas ar medus ražošanu un fasēšanu. Pārbauda gan dokumentus, gan tirgū laistā gatavā produkta kvalitāti. Pārbauda arī to, vai pārdošanas apjoms atbilst ražošanas apjomam.

4.5. Ražošanas metode: Pirms stropu ar bišu saimi ved uz viršu audzi, no citiem augiem iegūto medu izņem, bet stropu piepilda ar rāmīšiem, un vajadzības gadījumā bites piebaro ar cukura sīrupu. Bišu saimi piebaro mazās devās, kas nedrīkst pārsniegt 0,5 kg 24 h laikā. Piebarošana ir jābeidz vēlākais 7 dienas pirms bišu pārvietošanas uz viršu audzi. Bišu piebarošana “Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich” ievākšanas vietā nav pieļaujama.

Bites pārvadā, ievērojot higiēnas noteikumus un nodrošinot atbilstīgu gaisa piekļuvi stropam. Nektārs jāievāc Lejassilēzijas Mežu apgabalā viršu ziedēšanas laikā (augustā un septembrī). Medus izsviešana ar medus sviedi (veidota pēc centrifugas principa, ar tangenciālu vai radiālu rāmīšu novietojumu) notiek stacionārās darba telpās pie dravnieka vai pārvadājamās darba telpās medus ieguves vietā.

Medu pilda pārtikas produktiem piemērotos traukos, kas atbilst Labas ražošanas prakses kodeksam dravniecībā (*Kodeksem Dobrej Praktyki Produkcyjnej w Pszczelarstwie*), kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem. Medu fasē dažādos traukos, parasti tādus, kuru ietilpība nepārsniedz 1 500 g. Medus filtrēšana, putošana, pasterizācija vai mākslīga sildīšana nav pieļaujama. Nevienā ražošanas posmā nedrīkst pieļaut, ka medus temperatūra šūnās pārsniedz 45 °C.

“Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich” ražošanā drīkst izmantot bites tikai no šādām sugām vai to hibrīdiem:

- *Apis mellifera mellifera* (Rietumeiropas un Viduseiropas bite),
- *Apis mellifera carnica* (kraiņska/krainka bite),
- *Apis mellifera caucasica* (Kaukāza bite).

- 4.6. Saikne: Pirmās norādes par medus ražošanu šajā apgabalā ir rodamas jau Kārļa Lielā valdīšanas laikā VIII un IX gs. mijā, un no tām izriet, ka pakļautajām ciltīm ir uzlikta nodeva medus un vaska veidā. Medus, tostarp viršu medus, ieguve šajā apgabalā ir daudzkārt minēta dažādu laikmetu literatūrā.

Dravniekiem vērtīgo viršu audžu teritorija būtiski palielinājās pēc plašajiem mežu ugunsgrēkiem 1900. gadā. To rezultātā Lejassilēzijas Mežu apgabalā meža platības samazinājās, brīvajai teritorijai aizaugot ar viršiem. 1958. gadā veiktos viršu medus pētījumos ir pamatots, ka Lejassilēzijas Mežu apgabalā iegūtajā viršu medū viršu ziedputekšņu kā galveno ziedputekšņu saturs ir vislielākais, sasniedzot 59–98 %.

Šā apgabala senās medus iegūšanas tradīcijas, kā arī medus labā kvalitāte ir galvenie faktori, kas nosaka tur ražotā medus "Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich" labo reputāciju. Šo reputāciju apliecina Pšemkuvas (*Przemków*) Lejassilēzijas Medus un vīna svētkos (*Dolnośląskie Święto Miodu i Wina*) iegūtās godalgas, izstādes dalībnieku, patērētāju un viesu atbildes aptaujās par saražoto un pārdoto medu, kā arī tā cena, kas ir par 3 līdz 8 zlotiem par kilogramu dārgāka nekā citam viršu medum. Par medus "Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich" labo slavu liecina arī tas, ka šis produkts kā vienīgais medus no visas vojevodistes ir iekļauts reģiona dāvanu grozā, ar kuru parasti Lejassilēzijas vojevodistes pārvaldes vadītājs (*marszałek*) apdāvina ārzemju viesus un kuru ved kā dāvanu. "Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich" ir izcils produkts, kas pārstāv Lejassilēzijas vojevodisti daudzos tirgos un izstādēs, kuros produkti ir iedalīti pa vojevodistēm.

Par to, ka Lejassilēzijas Meži ir viršu zeme, liecina daudzas atsauces uz šo augu, kas atrodamas vairāku šajā apgabalā uzsāktu ierosmju nosaukumos. Mazā ciematā Boruvki (*Borówki*) ir "Viršu sēta" (*Wrzosowa chata*) — īpaša viršu audzēšanai veltīta māja, bet šā apvidus vietējās aktīvistu grupas nosaukums ir "Viršu zeme" (*Wrzosowa kraina*).

Lejassilēzijas Mežu apgabalā, konkrēti, Šventošuvas (*Świętoszów*) un Pšemkuvas poligonos, ir blīvas viršu audzes 10 tūkst. ha apmērā. Lejassilēzijas Mežu apgabalam ir raksturīga visaugstākā vidējā gada temperatūra un daudz saules gaismas, kas rada viršu nektāra veidošanai ļoti labvēlīgus apstākļus pat lietainos gados.

Papildus tam, ka "Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich" ir laba slava, ka tas ir pazīstams un saistās ar izcelsmes reģionu, tam ir arī īpaši labs sastāvs. Tajā ir ļoti daudz prolīna (ne mazāk par 30 mg/100 g), maz saharozes (ne vairāk par 4 g/100 g) un maz ūdens (ne vairāk par 22 %). Šim medum ir raksturīgs arī stabils pH līmenis (no 4 līdz 4,5), tajā ir daudz viršu ziedputekšņu kā galvenā ziedputekšņu veida (vismaz 50 %), kā arī tā ražošanā izmanto tikai noteiktas bišu sugas.

- 4.7. Kontroles iestāde:

Nosaukums: Inspekcja Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych

Adrese: ul. Wspólna 30, PL-00-930 Warszawa

Tālrunis: (48-22) 623 29 00

Fakss: (48-22) 623 29 98, (48-22) 623 29 99

E-pasts: sekretariat@ijhars.gov.pl

- 4.8. Marķējums: Visiem ražotājiem, kas pārdod "Miód Wrzosowy z Borów Dolnośląskich", uz medus traukiem ir jāizmanto vienota etiķete. Etiķetes izplata ar Vroclavas Reģionālās dravnieku asociācijas (*Regionalny Związek Pszczelarzy we Wrocławiu*) starpniecību. To izplatīšanas noteikumi un ieviestās procedūras ir darītas zināmas kontroles iestādei. Šie noteikumi un ieviestās procedūras nekādā gadījumā nedrīkst diskriminēt ražotājus, kas nav Vroclavas Reģionālās dravnieku asociācijas biedri

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2007/C 179/07)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantam ⁽¹⁾. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

KOPSAVILKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“ΣΤΑΦΙΔΑ ΖΑΚΥΝΘΟΥ” (STAFIDA ZAKYNTHOU)

EK Nr. EL/PDO/005/0493/12.9.2005

ACVN (X) AĢIN ()

Šis kopsavilkums nosaka galvenos produkta specifikācijas elementus informācijas nolūkā.

1. *Atbildīgais departaments dalībvalstī:*

Nosaukums: Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων — Διεύθυνση Βιολογικής Γεωργίας, Τμήμα Π.Ο.Π., Π.Γ.Ε., Ε.Π.Π.Ε.

Adrese: Acharnon 29, GR-101 76, Athènes

Tālr.: (30) 210 823 20 25

Fakss: (30) 210 882 12 41

E-pasts: yp3ropge@otenet.gr

2. *Grupa:*

Nosaukums: Ομάδα παραγωγών ι) Φρούτα και λαχανικά Ένωσης Αγροτικών Συνεταιρισμών Ζακύνθου (κορινθιακή σταφίδα)

Adrese: Lomvardou 42, GR-291 00, Zakynthos

Tālr.: (30) 269 502 76 11/504 24 26

Fakss: (30) 269 502 22 68

E-pasts: easzakinthoy@aias.gr

Sastāvs: ražotāji/pārstrādātāji (X) citi ()

3. *Produkta veids:*

1.6. grupa — svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

4. *Specifikācija:*

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punkta prasību kopsavilkums)

4.1. Nosaukums: “Σταφίδα Ζακύνθου” (Stafida Zakynthou)

⁽¹⁾ OVL 93, 31.3.2006., 12. lpp.

4.2. Apraksts:

“Σταφίδα Ζακύνθου” (Stafida Zakynthou) iegūst tikai no saulē žāvētām *Vitis corinthica* šķirnes vīnogām.

Pārstrādātā produkta galvenās īpašības:

- nelielas, vienāda lieluma ogas, kuru diametrs ir 4 līdz 8 mm;
- ogas ir vienmērīgi tumši purpursarkanas;
- maksimālais mitruma saturs ir 18 % no produkta svara;
- tām nav sēklu. Sēklas var būt līdz 2 % korinšu.

Eiropas un starptautiskajā tirgū produktu atpazīst pēc nosaukuma “Zante currants” [Zantes korintes]; tirdzniecībā pieejamas šādas ogas:

- “small” — “mazas” korintes diametrs ir no četriem līdz septiņiem milimetriem;
- “medium” — “vidējas” korintes diametrs ir no sešiem līdz astoņiem milimetriem;
- “blended” — “dažādu” korinšu diametrs ir no četriem līdz astoņiem milimetriem.

4.3. Ģeogrāfiskais apgabals: “Σταφίδα Ζακύνθου” (Stafida Zakynthou) audzē un žāvē Zakintā. Audzēšanas platība ir 16 700 stremmu liela, t.i., 10 % salas lauksaimniecības zemes.

4.4. Izcelsmes apliecinājums: Ražotāju grupas i) Zakintas augļkopības un dārzenkopības kooperatīvu apvienība (Κοινοτική Σταφίδα [Zante Currants]) dalībniekiem korinšu vīnogu audzētavas jāreģistrē sarakstā, ko izveido, uztur un atjaunina kontroles iestāde. No audzētāja uz pārstrādātāja noliktavu produktu transportē pārtikas produktiem piemērotās numurētās plastmasas kārbās, kas novietotas cita uz citas. Katra numurētā kārba atbilst noteiktam audzētājam. Lai nodrošinātu produkta transportēšanas ceļa izsekojamību, gala produkta iepakojšanai izmantoto kartona kārbu numurus un attiecīgo plastmasas kārbu numurus audzētājs reģistrē gada uzskaites žurnālā.

4.5. Ražošanas metode:

Audzēšana

Zantes korinšu vīnogulājus Zakintā audzē, tos nelaistot. Augi ir iestādīti rindās. Vīnogulājus audzē, izmantojot jau senajā Grieķijā lietotu vīnogulāju audzēšanas paņēmienienu [grieķu val. — κυπέλλου, angļu val. — *gobelet system*]. Būtisks audzēšanas paņēmiena posms ir “griezums” [χαράκι] — tas nozīmē, ka tiek iegriezta vīnogulāja miza. Alternatīvs risinājums ir vīnogulāju apsmidzināšana ar piemērotu augšanas ierobežotājielū šķīdumu, kuru lietošana apstiprināta ar valsts un Kopienas tiesību aktiem.

Ražas novākšana un žāvēšana

Ražu novāc manuāli — tiklīdz vīnogas kļuvušas tām raksturīgi tumši purpursarkanas un saldas, un ķekari viegli noplūcami. Novāktās vīnogas tajā pašā dienā saulē izber uz žāvēšanas grīdas, kas noklāta ar papīra loksņiem vai sintētisku tīklu. Ķīmiskas vielas žāvēšanas procesā neizmanto. Kad vīnogas izžāvētas, ķekarus ar plastmasas dakšām viegli viļā pa žāvēšanas virsmu, lai ogas atdalītu no ķekara. Pēc tam audzētāji produktu ievieto noliktavās.

Savākšana un glabāšana

Septembra pirmajā dekādē produktu nogādā uz centrālo noliktavu. To piegādā no krātuvēm, sijā un nogādā pārstrādātājam — uzglabāšanai. Pārstrādātāja noliktavā produktu uzglabā līdz apstrādes uzsākšanai.

Apstrāde

Žāvēto produktu apstrādā, veicot šādas darbības:

- attīrīšana no ļoti mazām vai salīpušām korintēm, ķekara atliekām un citām auga daļām;
- produkta šķirošana atbilstīgi ogas izmēra kategorijai — “mazas” (“small”), “vidējas” (“medium”) un “dažādas” (“blended”);
- ogu mazgāšana, izmantojot tikai ar ūdeni;
- rozīņu virsmas pilnīga nosusināšana (žāvēšana), gar ražošanas līniju virzot gaisa plūsmu;
- vīnogas kātiņa atdalīšana no ogas un galīgā kontrole.

Papildvielas ražošanas procesa laikā produktam nepievieno.

Iepakojšana un dezinfekcija

Pārstrādātājs gala produktu iepakoj mazumtirdzniecībai paredzētos slēgtos iepakojumos (0,2 līdz 1 kg produkta vienā iepakojumā) un vairumtirdzniecībai paredzētās slēgtās kartona kārbās (10 līdz 15 kg produkta vienā kārbā). Pirms produkta laišanas tirgū veic dezinfekciju.

- 4.6. Saikne: Zantes korinšu ražošana aizsākās Zakintā, 16. gadsimta sākumā, un Venēcijas iedzīvotāji to strauji ieviesa visā salā. Jau no pašiem ražošanas pirmsākumiem produkta izcilo īpašību ietekmē Eiropā izveidojās liels tirgus pieprasījums.

Kā tolaik, tā arī mūsdienās augstā pieprasījuma ietekmē vīnogu audzēšana salā kļuvusi par galveno lauksaimniecības nozari, tai ir liela ietekme uz salas ekonomiku.

Produkta izcilās īpašības izveidojušās reģiona īpašās augsnes un klimatisko apstākļu, kā arī izmantoto audzēšanas, žāvēšanas un apstrādes paņēmieni ietekmē.

Zakintas sārmainā un kaļķainā augsne, pavasara salnu trūkums, liels saulaino dienu skaits un augstā gaisa temperatūra, kas valda no maija līdz jūlijam, kā arī nelielais jūlija un augusta nokrišņu daudzums veicina augsta cukura satura veidošanos ogās, un vīnogas iegūst piesātinātu un tām raksturīgo saldo garšu. Minēto apstākļu ietekmē ogas parasti izaug vienlīdz nelielas un tie sekmē antociāna veidošanos, kas produktu vienmērīgi iekrāso melnīgsnēji purpursarkanu.

Augstā vidējā gaisa temperatūra un žāvēšanas laikā valdošie ziemeļu vēji nodrošina, ka ogas vēlamajā laikā saulē pietiekami izžūst bez palīgvielu izmantošanas.

Turklāt patērētāja drošību un produkta izcilo kvalitāti nodrošina audzēšanas paņēmiens (tas pielāgots pilnīgam augsnes un reģionā valdošo klimatisko apstākļu izmantojumam) un saudzīgie produkta pārvietošanas paņēmieni ražas novākšanas un žāvēšanas, apstrādes un rūpīgas produkta kontroles laikā.

- 4.7. Pārbaudes struktūra:

Nosaukums: Οργανισμός Πιστοποίησης και Επίβλεψης Γεωργικών Προϊόντων (Ο.Π.Ε.Γ.Π.) — AGROCERT

Adrese: Androu 1 & Patission, GR-112 57, Athènes

Tālr.: (30) 210 823 12 77

Fakss: (30) 210 823 14 38

E-pasts: agrocert@otenet.gr

Nosaukums: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Ζακύνθου, Δ/νση Αγροτικής Ανάπτυξης

Adrese: Diikitirio, GR-291 00, Zakynthos

Tālr.: (30) 269 504 93 41

Fakss: (30) 269 504 83 12

E-pasts: u14804@minagric.gr

- 4.8. Marķējums: Uz iepakojuma jābūt norādei “ΣΤΑΦΙΔΑ ΖΑΚΥΝΘΟΥ (ΠΟΠ)”. Šim uzrakstam jāatrodas uz Zakintas attēla (mērogs — 1:300 000), burtiem jābūt vismaz divas reizes lielākiem par pārējo norāžu teksta rakstzīmēm.

Turklāt uz iepakojuma jābūt valsts un Kopienas tiesību aktos paredzētajām norādēm.

Uz vairumtirdzniecībai paredzētām kartona kārbām ar vārdiem “small” [mazas], “medium” [vidējas], “blended” [dažādas] vai to tulkojumu jānorāda produkta kategorija.
